

Europeiska unionens officiella tidning

C 392



Svensk utgåva

Meddelanden och upplysningar

sextiofjärde årgången

28 september 2021

Innehållsförteckning

IV Upplysningar

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER OCH ORGAN

Europeiska kommissionen

2021/C 392/01	Eurons växelkurs — 27 september 2021	1
2021/C 392/02	Meddelande från kommissionen om de återkravsräntor och referens-/diskonteringsräntor för statligt stöd som gäller från och med den 1 oktober 2021. (Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004)	2

V Yttranden

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

Europeiska kommissionen

2021/C 392/03	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	3
2021/C 392/04	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende M.10247 — CVC/ Cooper) ⁽¹⁾	5
2021/C 392/05	Förhandsanmälan av en koncentration (Ärende: M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas) – Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande ⁽¹⁾	6

SV

⁽¹⁾ Text av betydelse för EES.

ÖVRIGA AKTER

Europeiska kommissionen

2021/C 392/06	Offentliggörande av en ansökan om godkännande av en ändring, som inte är en mindre ändring, av en produktspecifikation i enlighet med artikel 50.2 b i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel	8
2021/C 392/07	Offentliggörande av en ansökan om godkännande av en ändring, som inte är en mindre ändring, av en produktspecifikation i enlighet med artikel 50.2 b i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel	13

IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER, BYRÅER
OCH ORGAN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs ⁽¹⁾

27 september 2021

(2021/C 392/01)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs		
USD	US-dollar	1,1698	CAD	kanadensisk dollar	1,4812
JPY	japansk yen	129,74	HKD	Hongkongdollar	9,1054
DKK	dansk krona	7,4360	NZD	nyzeeländsk dollar	1,6711
GBP	pund sterling	0,85420	SGD	singaporiensk dollar	1,5840
SEK	svensk krona	10,1738	KRW	sydkoreansk won	1 382,04
CHF	schweizisk franc	1,0850	ZAR	sydafrikansk rand	17,6179
ISK	isländsk krona	150,10	CNY	kinesisk yuan renminbi	7,5609
NOK	norsk krona	10,0655	HRK	kroatisk kuna	7,5028
BGN	bulgarisk lev	1,9558	IDR	indonesisk rupiah	16 673,16
CZK	tjeckisk koruna	25,443	MYR	malaysisk ringgit	4,8991
HUF	ungersk forint	358,13	PHP	filippinsk peso	59,881
PLN	polsk zloty	4,5955	RUB	rysk rubel	84,9955
RON	rumänsk leu	4,9495	THB	thailändsk baht	39,276
TRY	turkisk lira	10,3471	BRL	brasiliansk real	6,2187
AUD	australisk dollar	1,6129	MXN	mexikansk peso	23,5043
			INR	indisk rupie	86,4025

⁽¹⁾ Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

Meddelande från kommissionen om de återkravsräntor och referens-/diskonteringsräntor för statligt stöd som gäller från och med den 1 oktober 2021.

(Offentliggjort i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EG) nr 794/2004 ⁽¹⁾)

(2021/C 392/02)

Basräntor beräknade i enlighet med meddelandet från kommissionen om en översyn av metoden för att fastställa referens- och diskonteringsräntor (EUT C 14, 19.1.2008, s. 6). Referensräntan ska, beroende på hur den används, beräknas genom att till basräntan addera de marginaler som fastställs i detta meddelande. Det innebär att diskonteringsräntan ska beräknas genom att en marginal på 100 räntepunkter adderas till basräntan. I kommissionens förordning (EG) nr 271/2008 av den 30 januari 2008 om ändring av förordning (EG) nr 794/2004 föreskrivs att också återkravsräntan beräknas genom att 100 räntepunkter adderas till basräntan, om inte annat anges i ett särskilt beslut.

Ändrade räntor anges i fetstil.

Föregående tabell offentliggjordes i EUT C 340, 24.8.2021, s. 3.

Från	Till	AT	BE	BG	CY	CZ	DE	DK	EE	EL	ES	FI	FR	HR	HU	IE	IT	LT	LU	LV	MT	NL	PL	PT	RO	SE	SI	SK	UK		
1.10.2021	...	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	1,03	-0,45	0,03	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	1,46	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,18	-0,45	1,75	-0,01	-0,45	-0,45	0,17		
1.9.2021	30.9.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,82	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	1,22	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	-0,01	-0,45	-0,45	0,17		
1.7.2021	31.8.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,60	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,93	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,15		
1.6.2021	30.6.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,15		
1.5.2021	31.5.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	0,01	-0,45	-0,45	0,11		
1.4.2021	30.4.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,50	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	1,75	-0,02	-0,45	-0,45	0,11		
1.3.2021	31.3.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,04	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,15	-0,45	2,07	-0,02	-0,45	-0,45	0,11		
1.2.2021	28.2.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,05	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,19	-0,45	2,07	-0,02	-0,45	-0,45	0,12		
1.1.2021	31.1.2021	-0,45	-0,45	0,00	-0,45	0,44	-0,45	0,06	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	0,22	0,80	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	-0,45	2,07	-0,45	2,07	0,00	-0,45	-0,45	0,15

⁽¹⁾ EUT L 140, 30.4.2004, s. 1.

V

(Yttranden)

FÖRFARANDEN FÖR GENOMFÖRANDE AV KONKURRENSPOLITIKEN

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Förhandsanmälan av en koncentration

(Ärende M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos)

Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande

(Text av betydelse för EES)

(2021/C 392/03)

1. Europeiska kommissionen mottog den 13 september 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 och till följd av ett hänskjutande i enlighet med artikel 4.5 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- ArcelorMittal Aceralia Basque Holding, S.L. (*ArcelorMittal*, Spanien), ett dotterbolag till ArcelorMittal, S.A. (*ArcelorMittal Group*, Luxemburg).
- Condesa Tubos, S.L. (*Condesa Tubos*, Spanien).

ArcelorMittal förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, kontroll över hela Condesa Tubos.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- ArcelorMittal och ArcelorMittal Group: gruvdrift, tillverkning och distribution av en rad stålprodukter till olika sektorer (fordon, bygg, energi, förpackning, verkstadsprodukter), samt av biprodukter från gruvdrift.
- Condesa Tubos: tillverkning av olika typer av små svetsade rör i kolstål på tre olika platser i Spanien och en plats i Tyskland.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (*koncentrationsförordningen*).

⁽²⁾ EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10375 — ArcelorMittal/Condesa Tubos

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Förhandsanmälan av en koncentration
(Ärende M.10247 — CVC/ Cooper)

(Text av betydelse för EES)

(2021/C 392/04)

1. Europeiska kommissionen mottog den 17 september 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- CVC Capital Partners SICAV-FIS S.A. (CVC, Luxemburg).
- Cooper Consumer Health S.A.S. samt dess dotterbolag (Cooper, Frankrike).

CVC förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, ensam kontroll över hela Cooper.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av värdepapper.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- CVC: förvaltning av investeringsfonder och plattformar.
- Cooper: tillverkning och saluföring av olika produkter för egenvård som används för diagnos, förebyggande, behandling och förbättring.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

Ärende M.10247 CVC/ Cooper

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

Förhandsanmälan av en koncentration**(Ärende: M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas)****Ärendet kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande****(Text av betydelse för EES)**

(2021/C 392/05)

1. Europeiska kommissionen mottog den 17 september 2021 en anmälan av en föreslagen koncentration i enlighet med artikel 4 i rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽¹⁾.

Denna anmälan berör följande företag:

- HDT Automotive Solutions LLC (HDT, Förenta staterna), kontrollerat av ARDIAN Holding S.A.S, (ARDIAN, Frankrike),
- Veritas Group, som består av Veritas Aktiengesellschaft, Veritas Sachsen GmbH, Veritas Thüringen GmbH (tillsammans kallade *Veritas Germany*, Tyskland) samt Veritas Austria GmbH (Österrike), Veritas dunakiliti Kft. (Ungern), Veritas Automotive d.o.o. (Bosnien och Hercegovina), Veritas Otomotiv Sanayi Ltd. Sti. (Turkiet), Veritas Automotive Systems (Kunshan) Co., Ltd., (Kina), Automotive Veritas de México S.A. de C.V. (Mexiko) och Veritas Servicios S.A. de C.V. (Mexiko) (tillsammans kallade *Veritas internationella dotterbolag*).

HDT förvärvar, på det sätt som avses i artikel 3.1 b i koncentrationsförordningen, ensam kontroll över hela Veritas Group.

Koncentrationen genomförs genom förvärv av tillgångar och aktier.

2. De berörda företagen bedriver följande affärsverksamhet:

- HDT: tillverkning och leverans av ventilhusanordningar, sammansättningar av precisionsrör och pressgjutna produkter för bilindustrin till OEM-tillverkare och primära underleverantörer,
- Veritas Group: tillhandahållande av vätsketeknik, inklusive bränslesystem, utsläppssystem, luftkylning och vätskekylning, samt polymerbaserade komponenter, även för tätning och dämpning, och andra polymerlösningar, till OEM-tillverkare.

3. Kommissionen har vid en preliminär granskning kommit fram till att den anmälda transaktionen kan omfattas av koncentrationsförordningen, dock med det förbehållet att ett slutligt beslut i denna fråga fattas senare.

Det bör noteras att detta ärende kan komma att handläggas enligt ett förenklat förfarande, i enlighet med kommissionens tillkännagivande om ett förenklat förfarande för handläggning av vissa koncentrationer enligt rådets förordning (EG) nr 139/2004 ⁽²⁾.

4. Kommissionen uppmanar berörda tredje parter att till den lämna eventuella synpunkter på den föreslagna koncentrationen.

Synpunkterna ska ha kommit in till kommissionen senast tio dagar efter detta offentliggörande. Följande referens bör alltid anges:

M.10379 — HDT Automotive Solutions/Veritas

⁽¹⁾ EUT L 24, 29.1.2004, s. 1 (koncentrationsförordningen).

⁽²⁾ EUT C 366, 14.12.2013, s. 5.

Synpunkterna kan sändas till kommissionen per e-post, per fax eller per post. Använd följande kontaktuppgifter:

E-post: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu

Fax +32 22964301

Post:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

ÖVRIGA AKTER

EUROPEISKA KOMMISSIONEN

Offentliggörande av en ansökan om godkännande av en ändring, som inte är en mindre ändring, av en produktspecifikation i enlighet med artikel 50.2 b i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2021/C 392/06)

I enlighet med artikel 51 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ ges rätt att göra invändningar inom tre månader från dagen för detta offentliggörande.

ANSÖKAN OM GODKÄNNANDE AV EN ÄNDRING AV PRODUKTSPECIFIKATIONEN FÖR GARANTERADE TRADITIONELLA SPECIALITETER SOM INTE ÄR EN MINDRE ÄNDRING

Ansökan om godkännande av en ändring i enlighet med artikel 53.2 första stycket i förordning (EU) nr 1151/2012

”HEUMILCH”/”HAYMILK”/”LATTE FIENO”/”LAIT DE FOIN”/”LECHE DE HENO”

EU-nr: TSG-AT-1035-AM01 – 25 februari 2021

1. Ansökande grupp och berättigat intresse

Gruppens namn	ARGE Heumilch Österreich
Adress	Grabenweg 68 6020 Innsbruck ÖSTERREICH
Tfn	+43 512345245
E-post	office@heumilch.at

Förklaring om det berättigade intresset hos den grupp som ansöker om ändringen:

Ansökan om ändring lämnas in av den producentgrupp som ingav ansökan om registrering av ”Heumilch”.

Angivelsen av ursprungsbeteckningen ”Heumilch” på språken för länder med en tradition av framställning av ”Heumilch” utgör ett åtagande gentemot den traditionella produktionsmetoden och den garanterade traditionella specialiteten. Detta bidrar till att stärka den skyddade ursprungsbeteckningen, ”Heumilch”, vilket även gynnar den ansökande gruppen.

2. Medlemsstat eller tredjeland

Österrike

3. Rubrik i produktspecifikationen som berörs av ändringarna

- Produktens namn
 Produktbeskrivning

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

Produktionsmetod

Annat [specificera]

4. Typ av ändring(ar)

Ändring av produktspecifikationen för en registrerad GTS som inte kan anses som en mindre ändring i enlighet med artikel 53.2 fjärde stycket i förordning (EU) nr 1151/2012.

5. Ändringar

Tillägg av den slovenska beteckningen för "Heumilch":

I punkt 3.1 Namn som ska registreras (i produktspecifikationen enligt mallen i bilaga II till genomförandeförordning (EU) nr 668/2014, nu punkt 1, ("Namn som ska registreras") har den slovenska beteckningen för "Heumilch" lagts till:

"Heumilch" (de)/"Haymilk"(en)/"Latte fieno" (it)/"Lait de foin" (fr)/"Leche de heno" (es)/"Seneno mleko" (sl)

Motivering: Eftersom "Heumilch" produceras i Slovenien enligt den traditionella produktionsmetod som anges i produktspecifikationen bör även den slovenska beteckningen skyddas.

PRODUKTSPECIFIKATION FÖR EN GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

"Heumilch"/"Haymilk"/"Latte fieno"/"Lait de foin"/"Leche de heno"/"Seneno mleko"

EU-nr: TSG-AT-1035-AM01 – 25 februari 2021

Österrike

1. Namn

"Heumilch"/"Haymilk"/"Latte fieno"/"Lait de foin"/"Leche de heno"/"Seneno mleko"

2. Produkttyp

Klass 1.4. Andra produkter från djur (ägg, honung, diverse mjölkprodukter utom smör etc.)

3. Skäl till registreringen

3.1. Det rör sig om en produkt som

är resultatet av en viss produktions- eller bearbetningsmetod eller har en viss sammansättning som överensstämmer med traditionell praxis för produkten eller livsmedlet i fråga,

är framställd av råvaror och ingredienser som används traditionellt.

Hömjölkproduktion är den mest ursprungliga formen av mjölkproduktion. Mjölken kommer från djur som hålls vid traditionella hållbara mjölkproducerande gårdar. Den största skillnaden mellan vanlig mjölk och hömjölk och de traditionella dragen hos hömjölkproduktionen består i att, precis som i naturlig mjölkproduktion, utfodring inte sker med ensilage. Industrialiseringen och mekaniseringen av jordbruket har sedan 1960-talet i allt högre grad prioriterat produktion av ensilage (fermenterat foder) och därmed trängt undan höbaserat jordbruk. Dessutom innehåller direktiven ett förbud mot djur och foder som i enlighet med gällande lagstiftning ska märkas som genetiskt modifierade. Utfodringen följer årstiderna. Under grönfoderperioden ges djuren färskt gräs och blad liksom hö och foder som är tillåtet enligt punkt 4.2 och under vinterfoderperioden ges de hö och foder som är tillåtet enligt punkt 4.2.

3.2. Ange om benämningen

traditionellt har använts för att benämna den specifika produkten,

avser produktens traditionella karaktär eller särskilda egenskaper.

4. Beskrivning

- 4.1. *Beskrivning av den produkt som namnet i punkt 1 avser, inbegripet dess huvudsakliga fysiska, kemiska, mikrobiologiska eller organoleptiska egenskaper, som visar på produktens särskilda egenskaper (artikel 7.2 i denna förordning)*

Komjolk i enlighet med gällande lagstiftning.

- 4.2. *Beskrivning av den produktionsmetod som producenterna ska använda för att framställa den produkt som namnet i punkt 1 avser, inbegripet, om det är lämpligt, typ av råvaror och egenskaper hos de råvaror eller ingredienser som används samt den metod som används vid beredningen av produkten (artikel 7.2 i denna förordning)*

”Heumilch” produceras under traditionella produktionsförhållanden i enlighet med föreskrifterna för hömjölksproduktion (*Heumilchregulativ*). Produktionen kännetecknas av förbudet mot fermenterat foder, såsom ensilage, och förbudet mot djur och foder som enligt gällande lagstiftning ska identifieras som genetiskt modifierade.

Föreskrifter för hömjölksproduktion

Hömjolk är en form av komjolk från moderdjur vilken produceras av mjölkproducenter och vars innehåll ska uppfylla följande kriterier: Inga djur och inget foder får användas som enligt gällande lagstiftning ska identifieras som genetiskt modifierade.

Hela jordbruksföretaget måste skötas enligt reglerna för hömjölksproduktion.

- a) Ett jordbruksföretag kan dock vara uppdelat i klart definierade produktionsenheter som inte alla måste skötas enligt dessa regler. Det måste då handla om olika produktionssektorer som går att särskilja från varandra.
- b) Om inte alla enheter i jordbruksföretaget sköts i enlighet med reglerna för hömjölksproduktion enligt a), måste jordbrukaren hålla de djur som används för hömjölksproduktion skilda från djur som används i de andra enheterna, och dokumentera åtskillnaden på lämpligt sätt.

Tillåtet foder

- Utfodringen sker huvudsakligen med färskt gräs samt färska baljväxter och blad under grönperioden och med hö under vinterfoderperioden.
- Följande räknas och är tillåtet som kompletterande grovfoder: Grönfoderraps, grönmajs, foderråg, foderbetor och pelleterat foder av hö, lusern och majs, samt likvärdigt foder.
- Grovfodret måste stå för minst 75 % av torrsubstansen i fodret under ett år.
- Följande spannmål är tillåtet i marknadsanpassad form eller i blandningar med exempelvis kli och pellet osv.: vete, korn, havre, rågvete, råg och majs.
- Följande får också användas som foder: Bondbönor, foderärter, lupiner, oljehaltiga frukter samt extraherat skrå och extraherade foderkakor.

Förbjudet foder

- Utfodring får inte ske med ensilage, fuktigt hö eller hösilage.
- Utfodring får inte ske med biprodukter från bryggerier, brännerier och musterier eller andra biprodukter från livsmedelsindustrin som exempelvis våt drav eller vått foder i bitform, med undantag för torrt foder i bitform och melass som biprodukt från sockerframställning och torrt proteinfoder från restprodukter från spannmål.
- Utfodring av moderdjur får inte ske med blötlagt foder.
- Utfodring får inte ske med foder av animaliskt ursprung (mjölk, vassle, köttmjöl osv.), med undantag för mjölk och vassle till kalvar.
- Utfodring får inte ske med trädgårds- och fruktavfall, potatis eller urea.

Gödslingsbestämmelser

- Avloppsslam, produkter därav eller kompost från kommunala reningsanläggningar, med undantag för grön kompost, får inte spridas på mjölkleverantörernas jordbruksarealer.

- Minst tre veckor ska löpa mellan spridning av stallgödsel på mjölkleverantörers utnyttjade jordbruksareal och användning av densamma.

Användning av kemiska hjälpämnen

- Endast selektiv användning av kemiskt syntetiska växtskyddsmedel, enligt fackmässiga instruktioner från lantbrukskonsulenter samt punktbekämpning av mjölkleverantörers grönfoderareal är möjlig.
- Användning av godkända sprejer för bekämpning avflugor i stall för mjölkkor får endast ske i moderdjurens frånvaro.

Förbud gällande mjölkleverans

- Leverans av hömjölk får tidigast ske tio dagar efter kalvning.
- Vid intagning av kor som utfodrats med ensilage ska en väntetid på minst 14 dagar iakttas.
- Alpkor som normalt sett utfodras med ensilage ska ställas om till ensilagefri utfodring 14 dagar innan de drivs upp i bergen. Om så inte sker får mjölken endast användas som hömjölk efter 14 dagars bete i bergen (eget företag för hömjölksleverans). På alpbetena får ensilage varken produceras eller användas för utfodring.

Förbud mot genetiskt modifierade livsmedel och foder

- För att bibehålla den traditionella basen för hömjölk får inga djur eller foder användas som enligt gällande lagstiftning ska märkas som genetiskt modifierade.

Övriga föreskrifter:

- Ensilage får inte produceras eller lagras.
- Inga typer av rundbalar inslagna i film eller folie får produceras eller lagras på uppfödningföretaget.
- Fuktigt hö eller hösilage får inte produceras.

4.3. Beskrivning av de viktigaste faktorer som visar på produktens traditionella karaktär (artikel 7.2 i denna förordning)

Särskilda egenskaper

Hömjölk skiljer sig från vanlig komjölk genom dess speciella produktionsförhållanden i enlighet med punkt 4.2 i hömjölksföreskrifterna.

Vid undersökningar som utfördes vid förbundsinstitutionen Rotholz för alpin mejeriindustri (*Bundesanstalt für alpenländische Milchwirtschaft*) kunde Dr Ginzinger m.fl. 1995 respektive 2001 konstatera att 65 % av mjölkproverna från produktion med ensilageutfodring innehöll över 1 000 klostridiesporer per liter. Vid en undersökning av levererad mjölk vid en storskalig ostfabrik låg värdet på över 10 000 per liter för 52 % av proverna. Av de ensilagefria hömjölksproverna låg värdet för spår av klostridier per liter på under 200 för 85 % av proverna och på mellan 200 och 300 för 15 % av dem. Hömjölk innehåller på grund av den särskilda utfodringsmetoden en väsentligt lägre halt av spår av klostridier. Produktion av hårdost av råhömjölk leder därmed till färre allvarliga defekter vad gäller pipor och smak.

Inom ramen för forskningsprojektet "Einfluss der Silage auf die Milchqualität" (inverkan av ensilage på mjölk kvalitet) undersöktes smaken hos mjölk som producerats med eller utan ensilageutfodring (Ginzinger och Tschager, BAM Rotholz 1993). För 77 % av proverna av mjölk som producerats med höutfodring konstaterades ingen smakdefekt. För proverna av mjölk som producerats med ensilageutfodring (vanlig mjölk) uppgick andelen utan smakdefekt däremot endast till 29 %. Även för mjölkprover från tankbilar för mjölk konstaterades en betydande skillnad. För 94 % av proverna av ensilagefri hömjölk konstaterades ingen smakdefekt. För mjölk som producerats med hjälp av ensilageutfodring uppgick andelen utan smakdefekt däremot endast till 45 %.

I ett examensarbete vid Wiens universitet (Schreiner, Seiz och Ginzinger, 2011) kunde det påvisas att hömjölk, på grund av den grovfoder- och betesmarksbaserade utfodringen, uppvisade en ungefär dubbelt så hög halt av Omega 3-fettsyror och konjugerade linolsyror jämfört med vanlig mjölk.

Traditionella egenskaper

Produktionen av hömjölk och dess vidare förädling är lika gammal som hållningen av mjölkkor inom jordbruket (cirka 400-talet f. Kr.). Redan på medeltiden producerades i Alpernas utlöpare och i bergen i Tyrolen vid så kallade *Schwaighöfe* ost av hömjölk. Ordet *Schwaig* kommer från medelhögtyskan och betecknar en speciell form av bebyggelse och framför allt jordbruk i alpregionen. *Schwaighöfe* grundades ofta som permanent bebyggelse av jordägarna själva och tjänade som boskapsgårdar framför allt för mejerinäringen (i synnerhet osttillverkningen). Det går att påvisa att *Schwaighöfe* förekommit i Tyrolen och Salzburg sedan 1100-talet. I bergsområdena förknippades hömjölk ursprungligen med tillverkningen av hårdost från obehandlad mjölk. Redan år 1900 infördes föreskrifter (mjölkföreskrifter) om ensilagefri mjölk lämpad för tillverkning av hårdost. Ur dessa skapades 1950 i Österrike mjölkföreskrifterna för förbundsländerna Vorarlberg, Tyrolen och Salzburg. Dessa mjölkföreskrifter harmoniserades 1975 och utfärdades av *Milchwirtschaftsfond* (mejeriindustriefonden) som bestämmelser för mjölk som lämpar sig för hårdost (se *Bestimmungen über die Übernahme von hartkäsetauglicher Milch* (bestämmelser om mottagning av mjölk som lämpar sig för hårdost), *Österreichische Milchwirtschaft* Heft 14, Beilage 6 Nr. 23c, 21 juli 1975). I syfte att ombesörja tillgången på råvaran hömjölk (även ensilagefri mjölk eller mjölk som lämpar sig för tillverkning av hårdost) för de ostfabriker som använder obehandlad mjölk utfärdade den tidigare myndigheten för mejerisektorn i Österrike fram till 1993 områdesvisa ensilageförbud för vissa produktionsområden. 1995 förlängdes de områdesvisa ensilageförbuden genom det särskilda direktivet från förbundsministeriet för jord- och skogsbruk, miljö samt vattenförvaltning om att främja ett miljövänligt, omfattande jordbruk som värnar den naturliga livsmiljön (*Österreichisches Programm für umweltgerechte Landwirtschaft: ÖPUL* [Österrikes program för miljövänligt jordbruk]), *Maßnahme Silageverzicht* (åtgärd för avstående från ensilage).

Traditionellt har utfodring uppe i bergen alltid skett i enlighet med hömjölkskriterierna. Från Wildschönauer Holzalm i Tyrolen finns det till och med en del dokument respektive urkunder om osttillverkning uppe i bergen från 1544.

Sedan början av 1980-talet har en del hömjölkbönder som ett komplement brukat sina gårdar ur ett biologiskt/ ekologiskt perspektiv.

Offentliggörande av en ansökan om godkännande av en ändring, som inte är en mindre ändring, av en produktspecifikation i enlighet med artikel 50.2 b i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 om kvalitetsordningar för jordbruksprodukter och livsmedel

(2021/C 392/07)

I enlighet med artikel 51 i Europaparlamentets och rådets förordning (EU) nr 1151/2012 ⁽¹⁾ ges rätt att göra invändningar inom tre månader från dagen för detta offentliggörande.

ANSÖKAN OM GODKÄNNANDE AV EN ÄNDRING AV PRODUKTSPECIFIKATIONEN FÖR GARANTERADE TRADITIONELLA SPECIALITETER SOM INTE ÄR EN MINDRE ÄNDRING

Ansökan om godkännande av en ändring i enlighet med artikel 53.2 första stycket i förordning (EU) nr 1151/2012

”SCHAF-HEUMILCH”/”SHEEP’S HAYMILK”/”LATTE FIENO DI PECORA”/”LAIT DE FOIN DE BREBIS”/”LECHE DE HENO DE OVEJA”

EU-nr: TSG-AT-2289-AM01 – 25 februari 2021

1. Ansökande grupp och berättigat intresse

Gruppens namn: ARGE Heumilch Österreich
Adress: Grabenweg 68
6020 Innsbruck
AUSTRIA
Tfn. +43 512345245
E-post: office@heumilch.at

Förklaring om det berättigade intresset hos den grupp som ansöker om ändringen:

Ansökan om ändring lämnas in av den producentgrupp som ingav ansökan om registrering av ”Schaf-Heumilch”.

Angivelsen av ursprungsbeteckningen ”Schaf-Heumilch” på språken för länder med en tradition av framställning av ”Schaf-Heumilch” utgör ett åtagande gentemot den traditionella produktionsmetoden och den garanterade traditionella specialiteten. Detta bidrar till att stärka den skyddade ursprungsbeteckningen ”Schaf-Heumilch”, vilket även gynnar den ansökande gruppen.

2. Medlemsstat eller tredjeland

Österrike

3. Rubrik i produktspecifikationen som berörs av ändringarna

- Produktens namn
- Produktbeskrivning
- Produktionsmetod
- Annat [specificera]

4. Typ av ändring(ar)

- Ändring av produktspecifikationen för en registrerad GTS som inte kan anses som en mindre ändring i enlighet med artikel 53.2 fjärde stycket i förordning (EU) nr 1151/2012.

⁽¹⁾ EUT L 343, 14.12.2012, s. 1.

5. **Ändringar**

5.1. *Tillägg av den slovenska beteckningen för "Schaf-Heumilch":*

I punkt 1 Namn som ska registreras, den slovenska beteckningen för "Heumilch" läggs till, tillsammans med beteckningen på respektive språk (de, en, it, fr, es, sl):

"Schaf-Heumilch" (de)/"Sheep's Haymilk" (en)/"Latte fieno di pecora" (it)/"Lait de foin de brebis" (fr)/"Leche de heno de oveja" (es)/"Ovčje seneno mleko" (sl)

Motivering: Eftersom "Shaf-Heumilch" produceras i Slovenien enligt den traditionella produktionsmetod som anges i produktspecifikationen bör även den slovenska beteckningen skyddas. Genom att respektive språk anges står det klart på vilka språk beteckningen är skyddad som en garanterad traditionell specialitet.

5.2. *Potatis tas upp i förteckningen över förbjudet foder*

I punkt 4.2 "Beskrivning av den produkt som namnet i punkt 1 avser", har ordet "potatis" lagts till i femte strecksatsen i punkten "Förbjudet foder".

I stället för "– Utfodring får inte ske med trädgårds- och fruktavfall eller urea" lyder femte strecksatsen i punkten "Förbjudet foder" nu enligt följande:

"– Utfodring får inte ske med trädgårds- och fruktavfall, potatis eller urea."

Motivering: Det har aldrig varit vanligt – eller tillåtet – att använda potatis som foder i produktionen av "Shaf-Heumilch". Det faktum att potatis inte uttryckligen nämndes i specifikationen var bara ett misstag från författarens sida, som nu behöver rättas till.

PRODUKTSPECIFIKATION FÖR EN GARANTERAD TRADITIONELL SPECIALITET

"SCHAF-HEUMILCH"/"SHEEP'S HAYMILK"/"LATTE FIENO DI PECORA"/"LAIT DE FOIN DE BREBIS"/"LECHE DE HENO DE OVEJA"/"OVČJE SENENO MLEKO"

EU-nr: TSG-AT-2289-AM01 – 25 februari 2021

Österrike

1. **Namn**

"Schaf-Heumilch"/"Sheep's Haymilk"/"Latte fieno di pecora"/"Lait de foin de brebis"/"Leche de heno de oveja"/"Ovčje seneno mleko"

2. **Produkttyp**

Klass 1.4. Andra produkter från djur (ägg, honung, diverse mjölkprodukter utom smör etc.)

3. **Skäl till registreringen**

3.1. *Det rör sig om en produkt som*

- är resultatet av en viss produktions- eller bearbetningsmetod eller har en viss sammansättning som överensstämmer med traditionell praxis för produkten eller livsmedlet i fråga,
- är framställd av råvaror och ingredienser som används traditionellt.

Hömjölkproduktion är den mest ursprungliga formen av mjölkproduktion. Mjölken kommer från djur som hålls vid traditionella hållbara mjölkproducerande gårdar. Den största skillnaden mellan vanlig mjölk och hömjölk, och de traditionella dragen hos hömjölkproduktionen, beror på att djuren, precis som i den mest ursprungliga formen av mjölkproduktion, inte utfodras med fermenterat foder (ensilage). Industrialiseringen och mekaniseringen av jordbruket har sedan 1960-talet i allt högre grad prioriterat produktion av ensilage (fermenterat foder) och därmed trängt undan höbaserat jordbruk. Dessutom innehåller direktiven ett förbud mot djur och foder som i enlighet med gällande lagstiftning ska märkas som genetiskt modifierade. Utfodringen följer årstiderna. Under grönfoderperioden ges djuren färskt gräs och blad liksom hö och foder som är tillåtet enligt punkt 4.2 och under vinterfoderperioden ges de hö och foder som är tillåtet enligt punkt 4.2.

3.2. Ange om benämningen

- traditionellt har använts för att benämna den specifika produkten,
- avser produktens traditionella karaktär eller särskilda egenskaper.

Får är ett av de djur som domesticerades tidigast av alla. Redan under tidig stenålder försåg fåren människorna med kött, mjölk, skinn och ull. Fåruppfödning uppstod troligen på Sydvästasiens steppmarker och kom till Centraleuropa via Persien och Balkan. Alpregionen har historiskt sett varit väl lämpat för fåruppfödning. En särskild form av intensiv djuruppfödning som kallas *Swaigen* har varit vanlig i Tyrolen sedan mitten av 1100-talet. Ordet *Schwaig* kommer från medelhögtyskan och betecknar en speciell form av bebyggelse och framför allt jordbruk i alpregionen. Gårdarna, som kallas *Schwaighof* (i plural *Schwaighöfe*), uppfördes ofta som permanent bebyggelse av jordägarna själva för uppfödning av kor och får. Det går att påvisa att *Schwaighöfe* förekommit i Tyrolen sedan 1100-talet. Senare har termen *Schwaige* ibland använts för att beteckna bergsbeta som bara används under sommarmånaderna. Mjölkbönderna i Alperna kallas också *Schwaiger* eller *Schwaigerin*. Fram till slutet av 1300-talet bedrevs fåruppfödning främst på Tyrolens *Schwaighöfe*. Fåruppfödning på de vidsträckta alpängarna är därför en tradition i Tyrolen som går flera hundra år tillbaka i tiden.

Mellan 1300-talet och 1800-talet minskade fåruppfödningen i Österrike och ersattes gradvis med grisuppfödning. I dag ökar dock återigen fåruppfödningens betydelse när det gäller mjölk- och köttproduktion.

4. Beskrivning

4.1. Beskrivning av den produkt som namnet i punkt 1 avser, inbegripet dess huvudsakliga fysiska, kemiska, mikrobiologiska eller organoleptiska egenskaper, som visar på produktens särskilda egenskaper (artikel 7.2 i denna förordning)

Färmjolk i enlighet med gällande lagstiftning.

4.2. Beskrivning av den produktionsmetod som producenterna ska använda för att framställa den produkt som namnet i punkt 1 avser, inbegripet, om det är lämpligt, typ av råvaror och egenskaper hos de råvaror eller ingredienser som används samt den metod som används vid beredningen av produkten (artikel 7.2 i denna förordning)

”Schaf-Heumilch” produceras under traditionella produktionsförhållanden i enlighet med föreskrifterna för hömjölkproduktion (*Heumilchregulativ*). Produktionen kännetecknas av förbudet mot fermenterat foder, såsom ensilage, och förbudet mot djur och foder som enligt gällande lagstiftning ska identifieras som genetiskt modifierade.

Föreskrifter för hömjölkproduktion

”Schaf-Heumilch” är en form av färmjolk från lakterande tackor vilken produceras av mjölkbönder som åtagit sig att uppfylla nedanstående kriterier. Inga djur och inget foder får användas som enligt gällande lagstiftning ska identifieras som genetiskt modifierade.

Hela boskapsuppfödningen måste skötas enligt föreskrifterna för hömjölkproduktion.

Tillåtet foder

- Utfodringen sker huvudsakligen med färskt gräs samt färska baljväxter och blad under grönperioden och med hö under vinterfoderperioden.
- Följande räknas och är tillåtet som kompletterande grovfoder: Grönfoderraps, grönmajs, foderråg, foderbetor och pelleterat foder av hö, lusern och majs.
- Grovfodret måste stå för minst 75 % av torrsubstansen i fodret under ett år.
- Spannmål som vete, korn, havre, rågvete, råg och majs är tillåtet i marknadsanpassad form eller i mineralblandningar (exempelvis kli och pellets).
- Följande får också användas som foder: Bondbönor, foderarter, oljehaltiga frukter samt extraherat skrå och extraherade foderkakor.

Förbjudet foder

- Utfodring får inte ske med ensilage, fuktigt hö eller hösilage.
- Utfodring får inte ske med biprodukter från bryggerier, brännerier eller mustier eller andra biprodukter från livsmedelsindustrin som exempelvis våt drav eller vått foder i bitform, med undantag för torrt foder i bitform och melass som biprodukt från sockerframställning och torrt proteinfoder från restprodukter från spannmål.
- Utfodring av moderdjur får inte ske med blötlagt foder.
- Utfodring får inte ske med foder av animaliskt ursprung, med undantag för mjölk och vassle till ungdjur.
- Utfodring får inte ske med trädgårds- och fruktavfall, potatis eller urea.

Gödslingsbestämmelser

- Avloppsslam, produkter därav eller kompost från kommunala reningsanläggningar, med undantag för grönkompost (komposterat blandat växtmaterial), får inte spridas på de jordbruksarealer som används av boskapsuppfödaren.
- Boskapsuppfödare måste vänta minst tre veckor efter spridning av stallgödsel innan marken får användas till bete.

Användning av kemiska hjälpämnen

- Endast selektiv användning av syntetiskt framställda kemiska växtskyddsmedel, enligt fackmässiga instruktioner från lantbrukskonsulenter, samt punktbekämpning av boskapsuppfödarens grönfoderareal är tillåten.
- Godkända flugsprejer i stall för tackor får endast användas i de lakterande djurens frånvaro.

Förbud om leverans:

- Leverans av "Schaf-Heumilch" får tidigast ske tio dagar efter lamning.
- Vid användning av får som utfodrats med ensilage (fermenterat foder) ska en väntetid på minst 14 dagar iakttas.
- Alpbetande djur som på gården normalt sett utfodras med ensilage ska ställas om till ensilagefri utfodring 14 dagar innan de flyttas till alpbeten. Om så inte sker får mjölken endast klassificeras som "Schaf-Heumilch" efter 14 dagars bete på alpängar (som tillhör leverantören av "Schaf-Heumilch"). På alpbetena får ensilage varken produceras eller användas för utfodring.

Förbud mot genetiskt modifierade livsmedel och foder:

- För att bibehålla den traditionella karaktären hos "Schaf-Heumilch" får inga djur eller foder användas som enligt gällande lagstiftning ska identifieras som genetiskt modifierade.

Övriga föreskrifter:

- Ensilage (fermenterat foder) får inte produceras eller lagras på uppfödningföretaget.
- Inga typer av rundbalar inslagna i film eller folie får produceras eller lagras på uppfödningföretaget.
- Fuktigt hö eller hösilage får inte produceras på uppfödningföretaget.

4.3. Beskrivning av de viktigaste faktorer som visar på produktens traditionella karaktär (artikel 7.2 i denna förordning)

Den traditionella karaktären hos "Schaf-Heumilch" beror på att djuren, precis som i den mest ursprungliga formen av mjölkproduktion, inte utfodras med fermenterat foder. Industrialiseringen och mekaniseringen av jordbruket har sedan 1960-talet i allt högre grad prioriterat produktion av ensilage (fermenterat foder) och därmed trängt undan höbaserat jordbruk.

Djuruppfödningen baserades dels på bete, dels på gräs- och höproduktion på ängarna. Enligt skriftliga källor har det varit vanligt i Tyrolen att skörda hö – eller hö och grummet (efterslätter) – minst två gånger om året (*fenum primum et secundum*) sedan 1200-talet. (Stolz, O., *Rechtsgeschichte des Bauernstandes und der Landwirtschaft in Tirol und Vorarlberg* [Rättshistoria om bönder och jordbruk i Tyrolen och Vorarlberg], 1949.)

Jordeboken från ärkebiskopsdömet Salzburg innehåller detaljerad information om antalet djur på Schwaighöfe och andra egendomar som hörde till ärkebiskopsdömet i Zillertal 1607. Specifikt kan man i slutet av varje detaljerad beskrivning av de enskilda egendomarna läsa följande förklaring: ”vintertid hålls så och så många hästar, kor, får eller getter”. Alpbönderna hade färre djur under vintern än under sommaren, då det fanns bete. Det råder inget tvivel om att bete på byarnas ängar var mycket vanligt på Schwaighöfe och att det var den primära foderkällan för boskapen. Från ännu tidigare perioder, bland annat 12- och 1300-talen, finns också dokumenterat att *Schwaighöfe* innefattade ängar och fält liksom beten och alpina gräsmarker. Det innebär att gräs och hö producerades på *Schwaighöfe* redan i de tidigaste perioderna. På ett visst avstånd från själva *Schwaighöfe* finns bergsområden som också hör till gårdarna. I bergsområdena finns betesområden dit djuren traditionellt förs för att beta under några veckor vår och höst, och som används för höproduktion under resten av året. Bland de olika typerna av beten är dessa bergsängar eller höglänta ängar särskilt kännetecknande för alperna. Ängarna slås högst en gång per år, och på vissa platser bara vartannat eller vart fjärde år. De ger inte mycket hö, men det som produceras är mycket smakrikt och näringsrikt. (Stolz, O., *Die Schwaighöfe in Tirol* [*Schwaighöfe* i Tyrolen], 1930.)

Det måste finnas en hölada tillgänglig. Höförrådet måste förvaras fram till nästa vår, eftersom det ofta kommer snö efter det att djuren tagits till alpängarna. (Trientl, A., *Die Landwirtschaft in den Gebirgsländern* [Jordbruk i bergsländer], 1892.)

ISSN 1977-1061 (elektronisk utgåva)
ISSN 1725-2504 (pappersutgåva)



Europeiska unionens
publikationsbyrå
L-2985 Luxembourg
LUXEMBURG

SV